



SÄNDNINGSDATUM: 2006-10-31  
PEDAGOGISK RÅDGIVARE: GUNILLA AUGRELL  
PRODUCENT: KRISTINA BLIDBERG

**TYSKA** | HÖRT MIT!  
**ARBETSBLAD**

PROGRAMNR 100151/ra1

**Abenteuer Ausland**

# Madeleine in Wien

**Diese Arbeitsblätter gibt es:**

- 1. Vokabeln zur Sendung**
- 2. Fragen zum Text**
- 3. Fragen zur Sendung**
- 4. Essen in Österreich**
- 5. Deutsch lernen in Österreich?**
- 6. Ein Jahr im Ausland? – Fragen zum Diskutieren**



SÄNDNINGSDATUM: 2006-10-31  
PEDAGOGISK RÅDGIVARE: GUNILLA AUGRELL  
PRODUCENT: KRISTINA BLIDBERG

TYSKA  
ARBETSBLAD  
HÖRT MIT!

PROGRAMNR 100151/ra1

## Abenteuer Ausland

# Madeleine in Wien

## 1. Vokabeln zur Sendung

die Flöte -n flöjt

das Klavier -e piano

**Man kann sich mit ihr gut verständigen.** *fritt:* Hon förstår vad man säger och vi förstår henne.

der Zweitjüngste -n den näst yngste

die Schwedenbombe -n mums-mums

in der Früh *österreichiskt:* på morgonen

umreißen *här:* beskriva

die Leute (Plural) *egentligen:* människor *här:* Hör ni!

die Note -n betyg

nicht genügend *här:* Icke Godkänt (om betyg)

die Hausübung -en *österreichiskt:* läxa

nicht wirklich berauschend inte direkt strålande

**Es ist ihr nicht schwer gefallen.** Hon tyckte inte det var svårt.

die Sitte -n sed

die Straßenbahn -en spårvagn



SÄNDNINGSDATUM: 2006-10-31  
PEDAGOGISK RÅDGIVARE: GUNILLA AUGRELL  
PRODUCENT: KRISTINA BLIDBERG

TYSKA  
ARBETSBLAD  
HÖRT MIT!

PROGRAMNR 100151/ra1

## Abenteuer Ausland

# Madeleine in Wien

## 2. Fragen zum Text

### Vor der Sendung

Lies die Texte im Schülerheft (Seite 16-19). Beantworte dann folgende Fragen auf Deutsch.

1. Aus welcher Stadt in Schweden kommt Madeleine?
2. Wie lange bleibt sie in Wien?
3. Wie viele Kinder gibt es in ihrer Gastfamilie?
4. In welche Klasse geht Madeleine in Wien?
5. Wie heißt die Kirche auf Seite 17?
6. Was sind *Maronen*?
7. Warum gehen Madeleine und Stini nicht zusammen in die Schule?
8. Welche Tänze lernt man in der Tanzschule?
9. Wie viele Einwohner hat Wien?
10. Madeleine sagt: *"Herr Mozart ser man överallt! Honom har man verkligen gjort sig pengar på här"*. Wer war dieser Mozart?



SÄNDNINGSDATUM: 2006-10-31  
PEDAGOGISK RÅDGIVARE: GUNILLA AUGRELL  
PRODUCENT: KRISTINA BLIDBERG

**TYSKA** | HÖRT MIT!  
**ARBETSBLAD**

PROGRAMNR 100151/ra1

## Abenteuer Ausland

# Madeleine in Wien

## 3. Fragen zur Sendung

### Under programmet

**Skriv stödord – på svenska – medan ni lyssnar. Berätta efteråt – på tyska – vad ni hört!  
Sätt er gärna i grupper och fundera innan ni börjar att berätta. Arbeta med lexikon.**

1. Vad hör ni om den österrikiska familjen (antal barn, vad gör föräldrarna, var/hur bor de et c)?
2. Vad berättar Madeleine om skolan?
3. Vad hör ni i programmet om maten?
4. Madeleine går gärna runt i stan. Vad har hon speciellt lagt märke till under sina promenader?
5. Vad sägs om dansskolan?
6. Vilka skillnader mellan Sverige och Österrike har Madeleine lagt märke till?
7. Vad tycker Nanni om att Madeleine bor ett år hos dem?

### Sprecht in der Klasse oder in kleinen Gruppen über folgende Fragen:

1. Hat dich in der Sendung etwas überrascht? Was?
2. Madeleine ist wieder in Hedemora und erinnert sich an ihr Jahr in Wien. Was denkt sie wohl?



SÄNDNINGSDATUM: 2006-10-31  
PEDAGOGISK RÅDGIVARE: GUNILLA AUGRELL  
PRODUCENT: KRISTINA BLIDBERG

TYSKA  
ARBETSBLAD  
HÖRT MIT!

PROGRAMNR 100151/ra1

## Abenteuer Ausland

# Madeleine in Wien

## 4. Essen in Österreich

**In der Sendung reden Madeleine und Nanni über Essen in Österreich. Hier kannst du noch einmal nachlesen, was sie in der Sendung gesagt haben. Außerdem findest du Informationen über weitere österreichische Spezialitäten.**

**Madeleine:** *Palatschinken* det är det man säger i Österrike till *Pfannkuchen*, så det är alltså som våra pannkakor. Och så finns det sönderklippta pannkakor. Dem kallar de för *Kaiserschmarren* och de är lite sötare och gjorda med *Schnee*, som det heter här, vispad äggvita med karamelliserat socker. De är fluffiga och mycket goda.

Sen finns det något som heter *Nockerl* och de är som små kulor gjorda av mannagryn med smör och ägg. Och dem lägger de i soppan till exempel eller man har dem till kött istället för potatis.

*Knödel*, det är ungefär som kroppkakor och dem gör man av potatis och mjöl. Och så finns det *Semmelknödel*. Det är ungefär som om man tänker sig att man hackar en toast i små bitar och så har man i det en mjöl- och äggblandning. Och så gör man stora runda kakor av det och sedan kokar man det.

**Nanni:** Ja, wir essen auch österreichische Spezialitäten. Und da essen wir zum Beispiel *Semmelknödel* oder *Apfelstrudel*. Das mag ich sehr gerne. Ich mag nämlich auch Äpfel sehr gerne. Und Apfelstrudel ist ... hmm!

Und *Kaiserschmarren* haben wir auch und Madeleine mag sie auch gerne. Kaiserschmarren, das schmeckt ihr sehr gut, aber die *Semmelknödel*, die mag sie nicht. Da machen wir was anderes stattdessen. Zum Beispiel hatten wir heute *Kartoffelpuffer* (*ung. rårakor*). Die mag sie gerne.

**Stini:** Typisches österreichisches Mittagessen ist zum Beispiel *Wiener Schnitzel* mit *Kartoffelsalat* und als Nachspeise dann *Kaiserschmarren* und *Sachertorte*. *Sachertorte* ist eine Schokoladentorte mit Schokoglasur und *Marillenmarmelade* (*aprikossytt*) darin und die mögen die meisten Touristen sehr gerne.

På arbetsblad 5 hittar ni ytterligare information om mat i Österrike.



SÄNDNINGSDATUM: 2006-10-31  
PEDAGOGISK RÅDGIVARE: GUNILLA AUGRELL  
PRODUCENT: KRISTINA BLIDBERG

**TYSKA** | HÖRT MIT!  
**ARBETSBLAD**

PROGRAMNR 100151/ra1

## Abenteuer Ausland

# Madeleine in Wien

## 5. a) Deutsch lernen in Österreich von Gerd Hollenstein

In Österreich spricht man Deutsch wie auch in Deutschland und in großen Teilen der Schweiz und in Liechtenstein.

Alle deutschsprachigen Länder haben eine gemeinsame Schriftsprache, aber beim Sprechen hört sich die deutsche Sprache nicht überall gleich an. Einige sprechen mehr Hochdeutsch, andere sprechen Dialekt, besonders im Alltag.

Deutsch lernen in Österreich? Warum nicht! Keine Angst vor dem Dialekt. Dialekte gibt es auch in anderen Teilen der Welt, von Norrland über Skåne und von der Provence bis nach Wien.

Die Dialekte in Österreich sind ähnlich wie in Bayern, also in Süddeutschland. Ganz im Westen von Österreich, in Vorarlberg, aber spricht man einen Dialekt wie in der Schweiz. In der Schule lernen alle Schüler Hochdeutsch.

Es gibt eine Reihe von speziellen Wörtern, die in bestimmten Regionen Österreichs, aber auch in Teilen der Schweiz und Deutschlands verwendet werden. Hier unten findest du Beispiele. Lies die Sätze und schaue dir dann die Wörterliste auf Arbeitsblatt 5. b) an.

In Österreich isst man neben Pizza, Hamburgern & Co. auch mal Wiener Schnitzel, Leberkäsemmeln oder Marillenknödel. Mit 16 dürfen Jugendliche im Gasthaus ein großes Bier bestellen, aber noch keinen Obstler. Das darf man erst mit 18.  
Mit 18 können Schüler in Österreich auch die Matura und den Führerschein machen.  
Mit 19 ist man volljährig und darf auch wählen.

Keine Angst! Deutsch in Österreich ist nur „a kchloans bissl andersch“ (Tirol) – „a klaans bissal ondasch“ (Wien).



Abenteuer Ausland

# Madeleine in Wien

## 5. b) Deutsch lernen in Österreich von Gerd Hollenstein

<b>das (Wiener) Schnitzel</b>	(Wiener) Schnitzel sind ein international bekanntes Gericht. Sie kommen ursprünglich aus Mailand in Italien.	wienerschnitzel
<b>der Leberkäse</b>	Ganz fein gehacktes Fleisch wird gebacken und warm serviert (hat nichts mit Käse oder Leber zu tun!). Der Leberkäse ist bekannt in Österreich, in der Schweiz und teilweise in Deutschland (im Südwesten). In Tirol sagt man Fleischkäse dazu.	Går inte att översätta, smakar ungefär som "falukorv" men med annorlunda kryddning.
<b>das/die Semmel</b>	Ein/eine Semmel ist ein kleines rundes Brötchen. In Österreich und in Teilen von Deutschland sagt man Semmeln zu Brötchen.	"bulle", småfranska
<b>die Marille</b>	Die Marille heißt in der Schweiz und in Deutschland Aprikose.	aprikos
<b>der Knödel</b>	Knödel werden aus verschiedenen Zutaten, z. B. aus Kartoffeln, rund geformt und in Wasser gekocht. Sie sind in Österreich und Deutschland bekannt. In Deutschland nennt man sie oft auch Klöße.	"knödel" (vissa sorter liknar kroppkakor)
<b>der Obstler</b>	Ein Obstler ist ein Schnaps, der aus Obst (Äpfeln, Birnen) gebrannt wird. Er ist in Österreich und teilweise auch in Deutschland bekannt.	snaps gjord på frukt
<b>die Matura (= die Reifeprüfung)</b>	Das Wort Matura ( <i>auch</i> : Reifeprüfung) wird nur in Österreich verwendet. In Deutschland sagt man Abitur, in der Schweiz Maturität.	studenten
<b>„a kchloans bissl andersch“ (Tirol)</b> <b>„a klaans bissal ändasch“ (Wien)</b>	„ein kleines bisschen anders“ Der Dialekt in Tirol hört sich härter an (z. B. „kchloans“), in Wien weicher (z. B. „klaans“).  Übrigens gibt es keine Regeln, wie man den (gesprochenen) Dialekt schreibt.	"pyttelite annorlunda"



SÄNDNINGSDATUM: 2006-10-31  
PEDAGOGISK RÅDGIVARE: GUNILLA AUGRELL  
PRODUCENT: KRISTINA BLIDBERG

TYSKA  
ARBETSBLAD  
HÖRT MIT!

PROGRAMNR 100151/ra1

## Abenteuer Ausland

# Madeleine in Wien

## 6. Ein Jahr im Ausland? – Fragen zum Diskutieren

**Skulle du själv vilja åka iväg? Fundera över frågorna nedan och diskutera sedan i klassen.**

1. Warst du schon mal längere Zeit allein von zu Hause weg?
2. Möchtest du ein Jahr im Ausland wohnen? Warum?/Warum nicht?
3. In welchem Land/In welcher Stadt möchtest du gern wohnen?
4. Wie lange?
5. Was möchtest du da gern machen?
6. Wie möchtest du wohnen? (In einer Familie? In einem Studentenwohnheim? In einer eigenen Wohnung?)
7. Nenne fünf wichtige Dinge, die du auf jeden Fall mitnehmen möchtest.
8. Wovor (*för vad*) hättest du am meisten Angst? Warum?
9. Was meinst du, was machst du wohl am ersten Abend im neuen Land?
10. Wie würdest (*skulle*) du Kontakt mit deiner Familie und deinen Freunden in Schweden halten?
11. Das Tollste an einem Auslandsjahr ist ...
12. Welche Probleme könnte es geben?
13. Welche neuen Erfahrungen kann man im Ausland machen? Was kann man zum Beispiel lernen?